



ORCHESTRE
MÉTROPOLITAIN

Yannick Nézet-Séguin



Partenaire principal

LA MESSE EN SI MINEUR DE BACH

BACH'S MASS IN B MINOR

Concert de clôture du
Closing concert of the

festival **Bach**
Montréal

LE PROGRAMME

LA MESSE EN SI MINEUR DE BACH

BACH'S MASS IN B MINOR



**PRÉSENTÉ EN DIRECT
LE 6 DÉCEMBRE, 15 H**

Live webcast on December 6, 3 p.m.

YANNICK NÉZET-SÉGUIN

Chef — Conductor

KIMY Mc LAREN

Soprano

RIHAB CHAIEB

Mezzo-soprano

DAVID PORTILLO

Ténor — Tenor

JOHN RELYEA

Baryton-basse — Bass-baritone

**Avec la participation de
choristes professionnels**
With the participation of
professional choristers

Concert de clôture du
Closing concert of the

festival **Bach**
Montréal

J. S. BACH

Messe en si mineur (BWV 232)
pour solistes, chœur et orchestre

1^{ère} PARTIE

Kyrie
Gloria

2^e PARTIE

Credo

3^e PARTIE

Sanctus

4^e PARTIE

Osanna
Benedictus
Osanna repetatur
Agnus Dei
Dona nobis pacem

Durée approximative : 110 minutes

LE CHEF

YANNICK NÉZET-SÉGUIN

DIRECTEUR ARTISTIQUE & CHEF PRINCIPAL
ARTISTIC DIRECTOR & PRINCIPAL CONDUCTOR



Directeur artistique et chef principal de l'Orchestre Métropolitain depuis 2000, Yannick Nézet-Séguin devient, en septembre 2018, le troisième directeur musical du Metropolitan Opera (Met) de New York tout en conservant son poste de directeur musical de l'Orchestre de Philadelphie qu'il occupe depuis 2012. En 2016-2017, il devient membre honoraire à vie de l'Orchestre de chambre d'Europe. De plus, après dix ans à la tête de l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, il y est nommé chef émérite.

Il dirige régulièrement plusieurs orchestres de haute renommée et entretient une relation plus spéciale avec les orchestres philharmoniques de Berlin et de Vienne, l'Orchestre de la Radio bavaroise, l'Orchestre de chambre d'Europe et l'Orchestre philharmonique de Londres dont il a été chef invité principal de 2008 à 2014. Chef d'opéra remarquable, il est acclamé dans les maisons réputées, telles que le Met (New York), la Scala (Milan), la Royal Opera House (Covent Garden, Londres), de même qu'au Festival de Salzbourg et dans les salles les plus prestigieuses telles que le Musikverein (Vienne), le Concertgebouw (Amsterdam) et Carnegie Hall (New York).

Le maestro enregistre exclusivement pour Deutsche Grammophon, tout en poursuivant son rôle dans la collaboration de l'OM avec ATMA classique. Parmi les honneurs et prix qui lui ont été attribués, mentionnons une nomination à titre d'artiste de l'année par la prestigieuse revue Musical America, un prix de la Société philharmonique royale (RPS, Londres), le Prix canadien du Centre national des Arts (Ottawa), le Prix Denise-Pelletier décerné par le gouvernement du Québec, la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale du Québec ainsi que le prix Oskar Morawetz.

Yannick Nézet-Séguin est détenteur de six doctorats honorifiques (Université du Québec à Montréal, 2011; Institut Curtis de Philadelphie, 2014; Université Rider de Princeton, 2015; Université McGill (Montréal), 2017; Université de Montréal, 2017; Université de Pennsylvanie, 2018), et est aussi Compagnon de l'Ordre du Canada (2012), Compagnon des arts et des lettres du Québec (2015), Officier de l'Ordre national du Québec (2015) et Officier de l'Ordre de Montréal (2017).

Artistic Director and Principal Conductor of the Orchestre Métropolitain since 2000, Yannick Nézet-Séguin becomes, in September 2018, the third Music Director of the Metropolitan Opera (MET), New York, adding this to his Music Directorship of the Philadelphia Orchestra where he has served since 2012. In 2016-2017, he became a lifetime Honorary Member of the Chamber Orchestra of Europe. After his ten-year tenure with the Rotterdam Philharmonic Orchestra, he is named Honorary Conductor.

He has worked regularly with many leading European ensembles and has enjoyed many close collaborations with the Berliner Philharmoniker, the Wiener Philharmoniker, Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunk and Chamber Orchestra of Europe as well as with London Philharmonic Orchestra, of which he was Principal Guest Conductor from 2008 to 2014.

His opera interpretations have been acclaimed in many of the world's most famous houses, such as the Metropolitan Opera (New York), La Scala (Milan), and the Royal Opera House (Covent Garden, London), in the Salzburg Festival, as well as in such renowned concert halls as the Musikverein (Vienna), the Concertgebouw (Amsterdam) and Carnegie Hall (New York).

Yannick Nézet-Séguin records exclusively for Deutsche Grammophon label while continuing his role in the collaborative partnership between ATMA Classique and the OM. His honours include Artist of the Year by the prestigious magazine Musical America, a Royal Philharmonic Society Award (RPS, London), Canada's National Arts Centre Award (Ottawa), the Prix Denise-Pelletier, awarded by the Quebec government, the Medal of Honor of the National Assembly of Quebec and the Oskar Morawetz Award.

Yannick Nézet-Séguin holds six honorary doctorates (Université du Québec à Montréal, 2011; Curtis Institute of Music, Philadelphia, 2014; Rider University, Princeton, 2015; McGill University, Montreal, 2017, Université de Montréal, 2017; Pennsylvania University, 2018), and has been made a Companion of the Order of Canada (2012), Companion of the Quebec Order for the Arts and Literature (2015), Officer of the National Order of Quebec (2015) and Officer of the Ordre de Montréal (2017).

LES SOLISTES

KIMY Mc LAREN

SOPRANO



Peu de temps après avoir fait ses débuts professionnels à l'Opéra national du Rhin, la soprano québécoise Kimy Mc Laren s'est produite à travers le monde et a chanté un répertoire très diversifié qui touche autant à l'opéra, au concert, au récital qu'à la comédie musicale.

Elle a interprété plus d'une trentaine de rôles, entre autres : Marguerite (*Faust*), Leïla (*Les pêcheurs de perles*), Juliette (*Roméo et Juliette*), Donna Elvira (*Don Giovanni*), Marie (*Wozzeck*), Governess (*The Turn of the Screw*). Elle s'est produite non seulement en France (Strasbourg, Bordeaux, Lille, Marseille, Toulon, Metz, Reims, etc.), mais également en Amérique latine, en Asie et au Canada. Le Théâtre du Châtelet à Paris l'a engagée pour interpréter le rôle de Julie Jordan dans *Carousel*. Le spectacle a connu un immense succès et elle a été immédiatement réinvitée pour chanter Cendrillon dans *Into the Woods* de Sondheim. De plus, elle a été invitée par nombre d'orchestres, notamment l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre Métropolitain, la Philharmonie de la Malaisie, l'Orchestre de chambre de Vienne et plusieurs autres en Europe et au Canada, ce qui l'a amenée à chanter sous la direction de chefs d'orchestre tels que Charles Dutoit, Kent Nagano et Yannick Nézet-Séguin.

Lauréate des concours internationaux Mozart à Salzbourg et Mario Lanza en Italie, Kimy Mc Laren est délicieusement charismatique et à l'aise sur scène. Néanmoins, elle ne rate pas une occasion de chanter en récital ou en concert de musique de chambre. Son vaste répertoire reflète une profonde affinité pour la musique, et une passion véritable pour l'art vocal dans tous ses aspects.

Ses plus récents projets incluent la comédie musicale *Marry me a little* (Elle) au Théâtre Marigny de Paris, l'opéra *Flight* (The Stewardess) au Pacific Opera Victoria ainsi qu'une participation en tant que soliste dans le *Stabat Mater* avec Les Grands Ballets Canadiens.

In the relatively short time since Quebec soprano Kimy Mc Laren made her professional stage debut with the Opéra National du Rhin, she has performed extensively around the globe and accrued a formidable and widely diverse repertoire of opera, concert, recital and musical theatre works.

Kimy Mc Laren has performed more than thirty operatic roles, including Marguerite (*Faust*), Leïla (*Les pêcheurs de perles*), Juliette (*Roméo et Juliette*), Donna Elvira (*Don Giovanni*), Marie (*Wozzeck*) and Governess (*The Turn of the Screw*) to name only a few – not only in France (Lille, Strasbourg, Marseille, Toulon, Metz, Bordeaux, Reims, etc.) but also in Latin America, Asia and Canada. Théâtre du Châtelet in Paris engaged her for an enormously successful run of Julie in *Carousel* and immediately invited her to return in the role of Cinderella in Sondheim's *Into the Woods*. She has also appeared as a soloist with an impressive number of symphony orchestras, including the Orchestre symphonique de Montréal, Orchestre Métropolitain, Malaysian Philharmonic Orchestra, Wiener Kammer Orchester and many others in Europe and across Canada, and collaborated with such internationally acclaimed conductors as Charles Dutoit, Kent Nagano and Yannick Nézet-Séguin.

A prize winner at the International Mozart Competition in Salzburg and Mario Lanza Competition in Italy, Kimy Mc Laren is deliciously charismatic and very much at home on the operatic stage. That said, she also enjoys performing in chamber works and recitals as often as her busy schedule allows. Her vast repertoire reflects a true affinity and genuine passion for all aspects of the vocal art.

Her most recent projects include appearing in the musical *Marry Me a Little* (Elle) at the Théâtre Marigny in Paris and the opera *Flight* (Stewardess) at Pacific Opera Victoria and performing as a soloist in Les Grands Ballets Canadiens' *Stabat Mater*.

LES SOLISTES

RIHAB CHAIEB

MEZZO-SOPRANO



Originaire de Tunisie, Rihab Chaieb a été membre du programme Lindemann de perfectionnement pour les jeunes artistes du Metropolitan Opera, dans lequel elle a participé à des productions de *L'italiana in Algeri*, de *Luisa Miller*, de *Cavalleria Rusticana* et de *Hänsel und Gretel* entre autres, et s'est fait remarquer pour le charme de son jeu, sa clarté vocale et la sensualité de son timbre. Depuis qu'elle s'est lancée sur la scène professionnelle, Rihab Chaieb a fait plusieurs débuts importants et s'est établie comme une artiste à suivre dans le répertoire lyrique de mezzo-soprano.

Démontrant beaucoup de polyvalence ces dernières saisons, elle a fait ses débuts à l'Opéra national des Pays-Bas dans le rôle de Lola (*Cavalleria rusticana*), a chanté Cherubino (*Le nozze di Figaro*) à l'Opéra de Cincinnati, a tenu le rôle titre dans *Fantasio* d'Offenbach à l'Opéra Orchestre national Montpellier et le rôle de Zerlina (*Don Giovanni*) dans un retour au Met. Ses débuts comme Carmen dans une nouvelle production de l'Opéra de Cologne lui ont valu des éloges unanimes. La saison 2020-2021 comprend sa première Charlotte (*Werther*) lors de concerts à l'Opéra Vlaanderen, et le rôle de Nefertiti (*Akhnaten*) au Met.

Rihab Chaieb a récemment fait plusieurs débuts orchestraux : avec l'Orchestre symphonique de Vancouver et Otto Tausk, le Bournemouth Symphony Orchestra et Carlos Miguel Prieto, l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) et Kent Nagano ainsi que le Toronto Summer Music Festival. Elle s'est également jointe à l'Orchestre Métropolitain et Yannick Nézet-Séguin pour un enregistrement audiovisuel spécial de la *Neuvième symphonie* de Beethoven diffusée sur DG Stage, la nouvelle plateforme en ligne de Deutsche Grammophon. Ses concerts en 2020-2021 incluent les *Lieder eines fahrenden Gesellen* de Mahler avec l'OSM, et le *Messie* de Haendel avec l'Orchestre classique de Montréal. Rihab Chaieb, qui aime beaucoup le récital, s'est produite à Londres avec le pianiste James Bailleu et chantera à Montréal cette saison avec la pianiste Jennifer Szeto.

Tunisian-born Rihab Chaieb was a member of the Metropolitan Opera's Lindemann Young Artist Program, where she appeared in productions of *L'italiana in Algeri*, *Luisa Miller*, *Cavalleria Rusticana* and *Hänsel und Gretel* among others, earning praise for her dramatic charm, vocal clarity and sensuous tone. Since embarking on her freelance career, Chaieb has made a number of important debuts, positioning herself as a name of note in the lyric mezzo-soprano repertoire.

Demonstrating repertoire versatility these last seasons, Rihab Chaieb debuted at Dutch National Opera as Lola (*Cavalleria rusticana*), sang Cherubino (*Le nozze di Figaro*) at Cincinnati Opera, was Offenbach's *Fantasio* at Opéra Orchestre national Montpellier, returned to The Met as Zerlina (*Don Giovanni*), and received unanimous acclaim for her role debut as Carmen in a new production for Oper Köln. The 2020-2021 season includes her first Charlotte (*Werther*) in concert performances at Opera Vlaanderen, and further ahead she returns to The Met as Nefertiti (*Akhnaten*).

Chaieb has made several recent orchestral debuts with Vancouver Symphony Orchestra and Otto Tausk, Bournemouth Symphony Orchestra and Carlos Miguel Prieto, Orchestre Symphonique de Montréal and Kent Nagano, and at the Toronto Summer Music Festival. She also joined Orchestre Métropolitain and Yannick Nézet-Séguin for a special audiovisual recording of Beethoven's Symphony No. 9 released on Deutsche Grammophon's new online platform, DG Stage. Concert appearances in the 2020-2021 season include Mahler's *Lieder eines fahrenden Gesellen* with Orchestre Symphonique de Montréal and Handel's *Messiah* with Orchestre classique de Montréal. A keen recitalist, Rihab has previously appeared in London with pianist James Bailleu and will be presented together with pianist Jennifer Szeto this season in Montréal.

LES SOLISTES

DAVID PORTILLO

TÉNOR
TENOR



Louangé par la revue *Opera News* pour « l'éclat chaleureux et luxuriant de sa voix, qui séduit l'oreille », le ténor américain David Portillo est l'un des chanteurs classiques les plus en vue de sa génération. Au cours de la saison 2020-2021, il fera ses débuts à l'Opéra de Santa Fe en Jonathan Harker dans la création de *The Lord of Cries* de John Corigliano. Au Metropolitan Opera, il devait chanter pour la première fois le rôle-titre de *Roberto Devereux* et celui de Tybalt dans *Roméo et Juliette*; il devait également faire ses débuts à l'Opéra du Minnesota en Lenski dans *Eugène Onéguine*. En concert, David Portillo chantera dans *Roméo et Juliette* de Berlioz avec l'Orchestre symphonique de Kansas City, et devait faire la Symphonie n° 9 de Beethoven avec l'Orchestre symphonique d'Indianapolis et le *Messie* de Haendel avec l'Orchestre de chambre de St. Paul.

Parmi les grands moments de sa carrière, notons ses prestations au Metropolitan Opera en Steuermann (*Der fliegende Holländer*), en Chevalier de la Force (*Dialogues des Carmélites*) et en Eduardo (*The Exterminating Angel*) de Thomas Adès, entre autres; à l'Opéra lyrique de Chicago, en Arbace (*Idomeneo*) et en David (*Die Meistersinger*); au Grand Opéra de Houston, en Tamino (*Die Zauberflöte*) et en comte Almaviva (*Il barbiere di Siviglia*). En concert, David Portillo a chanté le *Requiem* de Mozart avec l'Orchestre philharmonique de Los Angeles au Hollywood Bowl sous la direction de maestro Dudamel; le *Requiem* de Verdi avec l'Orchestre symphonique de Phoenix; et le rôle de Tebaldo dans des versions concert d'*I Capuleti e i Montecchi* avec le Washington Concert Opera.

Ancien élève du Ryan Opera Center à l'Opéra lyrique de Chicago, du programme Merola à l'Opéra de San Francisco et du Wolf Trap Opera, à Vienna, en Virginie, David Portillo a grandi à San Antonio, au Texas. Aujourd'hui, il habite Minneapolis, au Minnesota.

Praised by *Opera News* for "singing with a luxuriant warm glow that seduced the ear," American tenor David Portillo has established himself as a leading classical singer of his generation. In the 2020-2021 season, Mr. Portillo makes his debut at Santa Fe Opera as Jonathan Harker in the world premiere of John Corigliano's *The Lord of Cries*. He was also scheduled to make two role debuts at the Metropolitan Opera, as the title role in *Roberto Devereux* and as Tybalt in *Roméo et Juliette*, and to make his house and role debut at Minnesota Opera as Lensky in *Eugene Onegin*. In concert, Mr. Portillo sings Berlioz's *Roméo et Juliette* with the Kansas City Symphony, and was scheduled to sing Beethoven's Symphony No. 9 with the Indianapolis Symphony and Handel's *Messiah* with the St. Paul Chamber Orchestra.

Career operatic highlights include performances at the Metropolitan Opera as Steuermann in *Der fliegende Holländer*, the Chevalier de la Force in *Dialogues des Carmélites*, and Eduardo in Thomas Adès' *The Exterminating Angel*, among others; at Lyric Opera of Chicago as Arbace in *Idomeneo* and David in *Die Meistersinger*; and at Houston Grand Opera as Tamino in *Die Zauberflöte* and Count Almaviva in *Il barbiere di Siviglia*. In concert, Mr. Portillo has performed Mozart's *Requiem* with the Los Angeles Philharmonic Orchestra at the Hollywood Bowl, under the baton of Maestro Dudamel; Verdi's *Messa da Requiem* with the Phoenix Symphony; and as Tebaldo in concert performances of *I Capuleti e i Montecchi* with Washington Concert Opera.

An alumnus of the Ryan Opera Center at Lyric Opera of Chicago, Merola Opera Program at San Francisco Opera, and Wolf Trap Opera in Vienna, Virginia, Mr. Portillo grew up in San Antonio, Texas, and currently resides in Minneapolis, Minnesota.

LES SOLISTES

JOHN RELYEA

BARYTON-BASSE
BASS-BARITONE



Le baryton-basse John Relyea a foulé les planches de plusieurs très grandes scènes lyriques du monde, notamment du Metropolitan Opera, de l'Opéra de San Francisco (où il a participé au programme de perfectionnement Merola et s'est mérité la bourse Adler), de l'Opéra lyrique de Chicago, du Covent Garden, l'Opéra de Paris, la Scala, les opéras de Rome et de Naples, l'Opéra d'État de Bavière, l'Opéra d'État de Vienne, les opéras de Dresde, Madrid et Barcelone, le Théâtre Mariinsky et la Compagnie d'opéra canadienne. Il a chanté un vaste répertoire dont les rôles-titres d'*Attila*, de *Don Quichotte* et d'*Aleko*; de Figaro dans *Le Nozze di Figaro* et de Barbe-Bleue dans *Le Château de Barbe-Bleue* de Bartók.

Ses autres rôles incluent Zaccaria (*Nabucco*), Bertram (*Robert le Diable* de Meyerbeer), Pagano (*I Lombardi alla prima crociata*), Raimondo (*Lucia di Lammermoor*), Colline (*La Bohème*), Don Alfonso (*Lucrezia Borgia*), Don Basilio (*Il Barbiere di Siviglia*), Alidoro (*La Cenerentola*), Giorgio (*I Puritani*), Enrico (*Anna Bolena*), Banquo (*Macbeth*), Garibaldo (*Rodelinda*), Méphistophélès (*Faust* et *La Damnation de Faust*), les quatre rôles diaboliques (*Les Contes d'Hoffmann*), Marke (*Tristan und Isolde*), Filippo (*Don Carlo*), Caspar (*Der Freischütz*), Nick Shadow (*The Rake's Progress*), Collatinus (*The Rape of Lucretia*), l'Ondin (*Rusalka*) et le roi René (*Iolanta*).

En concert, il s'est produit avec les plus grands orchestres y compris ceux de Berlin, de New York, de Vienne, Hambourg, Chicago, Boston, Cleveland, Philadelphie et l'Orchestre symphonique de Londres, en plus des orchestres symphoniques d'Atlanta, de Dallas, San Francisco, St. Louis et de la RAI.

Il est récemment retourné à l'Opéra de Paris dans *Le Château de Barbe-Bleue* et à l'Opéra de Rome dans *Billy Budd* et *Eugène Onéguine*. Il a fait ses débuts au Théâtre San Carlo en Fiesco dans *Simon Boccanegra*, il a chanté *Nabucco* en version concert avec le NTR à Amsterdam, *Les Huguenots* au Semper Oper à Dresde, et *Luisa Miller* en version concert au Festival de Salzbourg.

Bass-baritone John Relyea has appeared on many of the world's great operatic stages, including the Metropolitan Opera, San Francisco Opera (where he is an alumnus of the Merola Opera Program and a former Adler Fellow), Lyric Opera of Chicago, Royal Opera House Covent Garden, Paris Opera, Teatro alla Scala, Rome, Naples, Bayerische Staatsoper, Vienna State Opera, Dresden, Madrid, Barcelona, the Mariinsky Theatre, and the Canadian Opera Company. His roles have spanned a vast range of repertoire, including the title roles of *Attila*, *Don Quichotte* and *Aleko*; Figaro in *Le Nozze di Figaro* and Bluebeard in Bartók's *Bluebeard's Castle*.

Other roles include Zaccaria (*Nabucco*), Bertram (Meyerbeer's *Robert le Diable*), Pagano (*I Lombardi alla prima crociata*), Raimondo (*Lucia di Lammermoor*), Colline (*La Bohème*), Don Alfonso (*Lucrezia Borgia*), Don Basilio (*Il Barbiere di Siviglia*), Alidoro (*La Cenerentola*), Giorgio (*I Puritani*), Enrico (*Anna Bolena*), Banquo (*Macbeth*), Garibaldo (*Rodelinda*), Méphistophélès (*Faust* and *La Damnation de Faust*), the Four Villains (*Les Contes d'Hoffmann*), Marke (*Tristan and Isolde*), Filippo (*Don Carlo*), Caspar (*Der Freischütz*), Nick Shadow (*The Rake's Progress*), Collatinus (*The Rape of Lucretia*), The Water Sprite (*Rusalka*) and King René (*Iolanta*).

In concert, he has performed with major orchestras including the Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, Vienna Philharmonic, Hamburg's NDR Elbphilharmonie Orchestra, London Symphony, Chicago, Boston, Cleveland and Philadelphia orchestras, as well as Atlanta and San Francisco Symphony, Dallas Symphony, St. Louis Symphony, and Orchestra Sinfonica della RAI.

He recently returned to the Paris Opera for *Bluebeard's Castle*, and to the Teatro dell'Opera di Roma in *Billy Budd* and *Eugene Onegin*, his debut at the Teatro di San Carlo as Fiesco in *Simon Boccanegra*. He sang *Nabucco* (concert version) with NTR in Amsterdam, *Les Huguenots* at the Semper Oper in Dresden, *Luisa Miller* in concert version at Salzburger Festspiel.

L'ŒUVRE

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Messe en si mineur (BWV 232) pour solistes, chœur et orchestre

Première exécution complète à Leipzig, en 1859, sous la direction de Karl Riedel

Johann Sebastian Bach fut l'illustre représentant de la dynastie la plus féconde de l'histoire de la musique. En effet, on y dénombre non moins de 50 musiciens professionnels entre l'ancêtre Johannes, né en 1555, et son descendant Wilhelm Friedrich Ernst, petit-fils de Johann Sebastian, qui meurt en 1845, soit trois siècles plus tard !

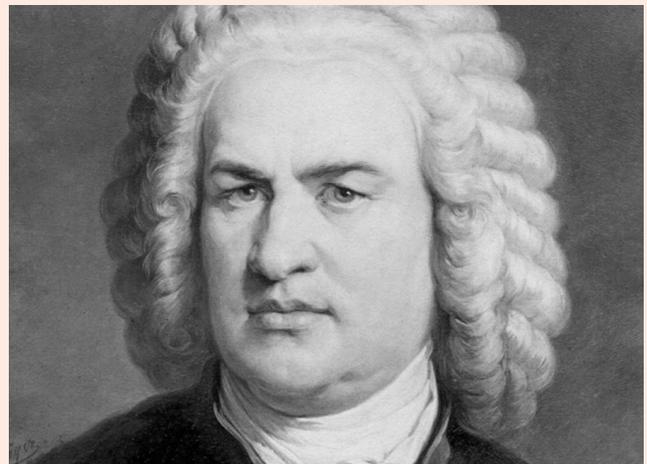
Bach a composé un grand nombre de chefs-d'œuvre impérissables dans pratiquement tous les genres de son temps, musique instrumentale comme vocale, à l'exception de l'opéra. Son écriture représente l'aboutissement du baroque musical dans son ensemble et constitue une synthèse des styles italien, allemand, français et anglais. C'était un homme profondément religieux, aussi la musique sacrée constitue-t-elle le cœur de son corpus de plus de mille œuvres.

En 1723, Bach est nommé cantor à l'église luthérienne de Saint-Thomas de Leipzig, poste qu'il occupera jusqu'à la fin de sa vie. C'est dans ce cadre qu'il écrit la plus grande partie de ses œuvres de musique sacrée.

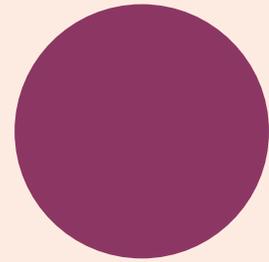
Après quelque 200 cantates et les sublimes chefs-d'œuvre que sont le *Magnificat*, la *Passion selon saint Matthieu*, la *Passion selon saint Jean* et l'*Oratorio de Noël*, la *Messe en si mineur* se révèle un aboutissement absolu. En effet, celle-ci constitue le véritable testament spirituel de Bach, sorte de pendant religieux à *L'Art de la fugue* de la même époque. La *Messe en si mineur* représente une somme où, d'un numéro à l'autre, se succèdent les diverses techniques de composition que Bach maîtrisait si bien : arias et duos de type opératique, polyphonie chorale de style antico sans basse continue comme à la Renaissance, complexité contrapuntique, traitement varié des chœurs – à quatre, cinq, six ou huit voix – variété aussi dans l'utilisation des instruments incluant de

hautbois d'amour, etc. De sorte qu'on ne s'ennuie pas une seconde dans cette messe qui dure près de deux heures. Sans oublier le plus essentiel : la richesse et l'intensité des sentiments que cette musique inspire !

Bach a élaboré sa Messe au cours des trois dernières années de sa vie, en rassemblant des pages qu'il avait composées pour d'autres occasions selon l'usage de la parodie dans l'ancien sens du terme, une pratique fort répandue à l'époque baroque, qui consiste à reprendre des pages existantes pour les intégrer dans de nouvelles œuvres. Ainsi, on retrouve dans la *Messe en si mineur* de la musique que Bach avait composée entre 1714 et 1733. Il la retouche, la magnifie à divers degrés selon les contextes. Certaines pages, mais pas la majorité, ont été nouvellement composées pour l'occasion, entre 1747 et 1749. Somme toute, malgré la variété des techniques d'écriture déployées et celle des origines des morceaux, Bach a su préserver miraculeusement un fort sentiment d'unité.



THE WORK



JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Mass in B minor (BWV 232) for soloists, chorus and orchestra

First complete performance in Leipzig in 1859, conducted by Karl Riedel

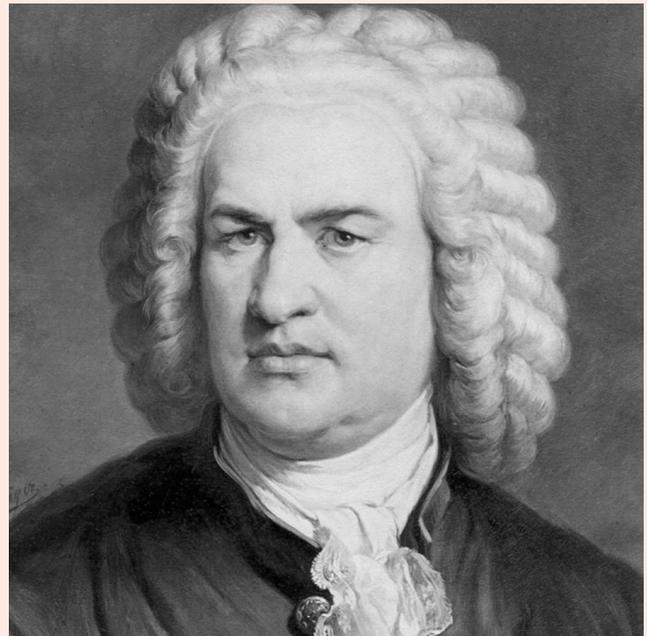
Johann Sebastian Bach is the best-known representative of the most prolific dynasty in musical history, one that counts no fewer than 50 professional musicians between the birth of progenitor Johannes in 1555 and the death of his descendent and Johann Sebastian's grandson, Wilhelm Friedrich Ernst, nearly three centuries later in 1845.

Bach composed a long list of timeless masterpieces in nearly every genre of his age, instrumental as well as vocal, with the exception of opera. The pinnacle of baroque music, his writing melds the Italian, German, French and English styles. As he was a deeply religious man, sacred music forms the core of his catalogue of more than a thousand works.

In 1723, Bach was appointed cantor of St. Thomas Lutheran church in Leipzig, a position he would hold until the end of his life. It was there that he wrote most of his religious music.

After some 200 cantatas and alongside the sublime masterworks that are the *Magnificat*, the *St. Matthew Passion*, the *St. John Passion* and the *Christmas Oratorio*, the Mass in B minor is an absolute summit. It constitutes Bach's true spiritual testament, a kind of religious counterpart to his contemporary *Art of the Fugue*. The Mass is a comprehensive survey in which the succeeding numbers feature the various compositional techniques that Bach had mastered so well: operatic-type arias and duets; *stile antico* choral polyphony with no basso continuo, as was common in the Renaissance; contrapuntal complexity; varied handling of choruses (with four, five, six or eight voices); and a similar variety in the use of instruments, including magnificent solos for violin, horn, flute, oboe d'amore, etc. Even more essential are the range and depth of feeling that the music inspires. With so much going on, boredom is an impossibility, even with a performance time of nearly two hours.

Bach wrote the Mass during the last three years of his life, drawing together pages that he had composed for other occasions, a "parody" in the old sense of the term and, during the baroque era, a widespread practice in which an existing composition was reworked into a new one. The Mass in B minor contains music that Bach wrote between 1714 and 1733 but retouched and amplified as needed to fit the new contexts. Some – but not most – of the pages were newly composed for the occasion between 1747 and 1749. Ultimately, despite the variety of compositional techniques used and the disparate sources of the constituent parts, Bach miraculously succeeded at maintaining a strong sense of unity.



LES MUSICIENS

PREMIERS VIOLONS

FIRST VIOLINS

Yukari Cousineau

Violon solo
Concertmaster

Marcelle Mallette

Violon solo associé
Associate Concertmaster

Johanne Morin

Violon solo assistant
Assistant Concertmaster

Alain Giguère

2^e violon solo assistant
Second Assistant Concertmaster

Monica Duschênes

Ryan Truby

SECONDS VIOLONS

SECOND VIOLINS

Nancy Ricard

Second violon solo — Principal

Lyne Allard

Second violon solo associé
Associate Principal

Dominic Guilbault

Second violon solo assistant
Assistant Principal

Lucie Ménard

2^e second violon solo assistant
Second Assistant Principal

Lizann Gervais

Sylvie Harvey

ALTOS

VIOLAS

Elvira Misbakhova

Alto solo — Principal

Pierre Tourville

Alto solo associé
Associate Principal

Brian Bacon

Gérald Daigle

VIOLONCELLES

CELLOS

Christopher Best

Violoncelle solo — Principal

Caroline Milot

Violoncelle solo associé
Associate Principal

Thérèse Ryan

Violoncelle solo assistant
Assistant Principal

CONTREBASSES

DOUBLE BASSES

René Gosselin

Contrebasse solo — Principal

Marc Denis

Contrebasse solo associé
Associate Principal

FLÛTES

FLUTES

Marie-Andrée Benny

Flûte solo — Principal

Jocelyne Roy

HAUTBOIS

OBOES

Mélanie Harel

Hautbois solo — Principal

Marjorie Tremblay

Jean-Luc Côté

BASSONS

BASSOONS

Michel Bettez

Basson solo — Principal

Gabrièle Dostie-Poirier

CORS

HORNS

Louis-Philippe Marsolais

Cor solo — Principal

TROMPETTES

TRUMPETS

Stéphane Beaulac

Trompette solo — Principal

Lise Bouchard

Benjamin Raymond

TIMBALES

TIMPANI

Julien Bélanger

Timbales solo — Principal

CLAVECIN

HARPSICHORD

Dorothea Ventura

Clavecin solo — Principal

ORGUE

ORGAN

Christophe Gauthier

Orgue solo — Principal

L'instrument de Lizann Gervais est gracieusement prêté par Canimex Inc. de Drummondville.
The instrument played by Lizann Gervais is generously made available to her by Canimex.

LES CHORISTES

SOPRANOS

Anne-Marie Beaudette
Valérie Bélanger
Isabelle D. Leclerc
Sophie De Cruz
Claudie Drapeau
Louise Lessard
Marie-Claude L'Heureux
Catherine St-Arnaud
Léa Weilbrenner
Martine Whiting

ALTOS

Marie-Philippe Bois
Maude Côté-Gendron
Charlotte Cumberbirch
Josée Lalonde
Catherine Levac
Stéphanie Pothier
Sonia Sasseville
Michelle Sutton

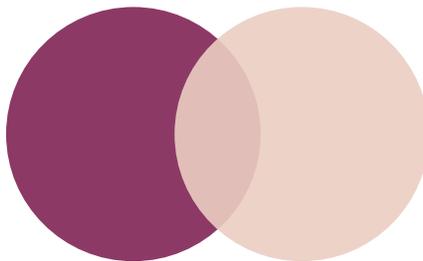
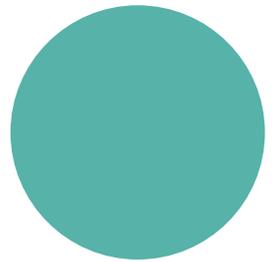
TÉNORS

TENORS

Mathieu Abel
Kerry Bursey
Louis Desjarlais
Jimmy Miron
François Ouimet
Arthur Tanguay-Labrosse
Simon-Charles Tremblay-Béchar
David Trower

BASSES

Pierre-Étienne Bergeron
Philippe Bolduc
Jordan Delage
Alain Duguay
Michel Duval
Peter Forbes
William Kraushaar
Emanuel Lebel

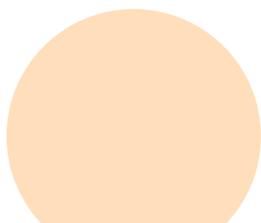


LES PAROLES

MESSE EN SI MINEUR (BWV 232)

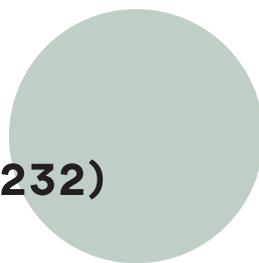
1^{ère} PARTIE

	FRANÇAIS	LATIN	ENGLISH
KYRIE <i>Chœur — Chorus</i>	Seigneur, prends pitié.	Kyrie eleison.	Lord, have mercy.
<i>Duo soprano I et II Duet Sopranos I & II</i>	Christ, prends pitié.	Christe eleison.	Christ, have mercy.
<i>Chœur — Chorus</i>	Seigneur, prends pitié.	Kyrie eleison.	Lord, have mercy.
GLORIA <i>Chœur — Chorus</i>	Gloire à Dieu au plus haut des cieux.	Gloria in excelsis Deo.	Glory to God in the highest.
<i>Chœur — Chorus</i>	Et paix sur la terre Aux hommes de bonne volonté.	Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.	And on earth peace to men of good will.
<i>Aria soprano II</i>	Nous te louons, Nous te bénissons, Nous t'adorons, Nous te glorifions.	Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.	We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you.
<i>Chœur — Chorus</i>	Nous te rendons grâce Pour ton immense gloire.	Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.	We give you thanks for your great glory.
<i>Duo soprano I et ténor Duet Soprano I & Tenor</i>	Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père tout-puissant. Fils unique de Dieu, Jésus-Christ, Très-Haut. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.	Domine Deus, Rex cœlestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe Altissime. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.	Lord God, heavenly king, God the Father almighty. Lord, only begotten Son, Jesus Christ, most high. Lord God, Lamb of God, Son of the Father.
<i>Chœur — Chorus</i>	Toi qui effaces les péchés du monde, Prends pitié de nous. Toi qui effaces les péchés du monde, Reçois notre prière.	Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.	Who takes away the sins of the world, have mercy on us. Who takes away the sins of the world, receive our prayer.



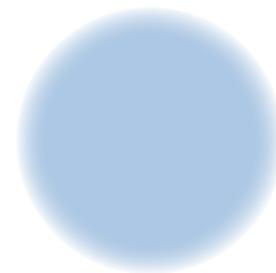
LES PAROLES

MESSE EN SI MINEUR (BWV 232)



	FRANÇAIS	LATIN	ENGLISH	
GLORIA <i>Aria alto</i>	Toi qui es assis à la droite du Père, Prends pitié de nous.	Qui sedes ad dextram Patris, miserere nobis.	Who sits at the right hand of the Father, have mercy on us.	
<i>Aria basse</i>	Car toi seul es Saint, Toi seul es le Seigneur, Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.	Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Jesu Christe.	Since you alone are holy, you alone are the Lord, you alone are most high, Jesus Christ.	
<i>Chœur — Chorus</i>	Avec le Saint-Esprit Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.	Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.	With the Holy Spirit in the glory of God the Father. Amen.	
2^e PARTIE	CREDO <i>Chœur — Chorus</i>	Je crois en un seul Dieu.	Credo in unum Deum.	I believe in one God.
	<i>Chœur — Chorus</i>	Le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, De tout l'univers visible et invisible.	Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et invisibilium.	The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.
	<i>Duo soprano I et alto</i>	Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, Né du Père Avant tous les siècles. Dieu né de Dieu, Lumière née de la lumière, Vrai Dieu né du vrai Dieu, Engendré, non pas créé, Consubstantiel au Père, Par qui tout a été fait; Qui pour nous autres hommes Et pour notre salut, Est descendu des cieux.	Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem, descendit de cœlis.	And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, begotten of his Father before all worlds. God of God, Light of Light, very God of very God, begotten, not made, being of one substance with the Father, by whom all things were made. Who for us men and for our salvation, came down from heaven.

LES PAROLES



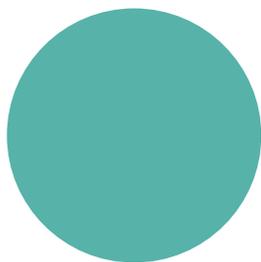
MESSE EN SI MINEUR (BWV 232)

	FRANÇAIS	LATIN	ENGLISH
CREDO <i>Chœur — Chorus</i>	Qui s'est incarné Par le Saint-Esprit Au sein de la Vierge Marie Et s'est fait homme.	Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine et homo factus est.	And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary and was made man.
<i>Chœur — Chorus</i>	Il a été crucifié, pour nous, A souffert sous Ponce Pilate; Et a été mis au tombeau.	Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato passus et sepultus est.	And was crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered and was buried.
<i>Chœur — Chorus</i>	Il est ressuscité le troisième jour Selon les écritures, Est monté au ciel Et est assis à la droite de Dieu le Père, D'où il viendra dans la gloire, Juger les vivants et les morts; Et son règne n'aura pas de fin.	Et resurrexit tertia die, secundum scripturas et ascendit in cœlum, sedet ad dexteram Dei Patris, et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.	And on the third day he rose again according to the scriptures. And ascended into heaven. And sits at the right hand of the Father. And he shall come again with glory, to judge both the quick and the dead; whose kingdom shall have no end.
<i>Aria basse</i> <i>Aria Bass</i>	Et je crois au Saint-Esprit, Seigneur, Et vivificateur, Qui procède du Père et du Fils, Qui, avec le Père et le Fils Tout ensemble est adoré et glorifié, Qui a parlé par les Prophètes. Je crois en une Église sainte, Catholique et apostolique.	Et in Spiritum Sanctum Dominum, et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et unam sanctam catholicam, et apostolicam Ecclesiam.	And I believe in the Holy Ghost, the Lord and Giver of Life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spake by the Prophets. And I believe in one Catholic and Apostolic Church.
<i>Chœur — Chorus</i>	Je confesse un seul baptême Pour la rémission des péchés.	Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.	I acknowledge one Baptism for the remission of sins.
<i>Chœur — Chorus</i>	Et j'attends la résurrection des morts, Et la vie des siècles à venir. Amen.	Et exspecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi sæculi. Amen.	And I await the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

LES PAROLES

MESSE EN SI MINEUR (BWV 232)

	FRANÇAIS	LATIN	ENGLISH	
3 ^e PARTIE	SANCTUS <i>Chœur — Chorus</i>	Saint, saint, saint Le Seigneur, Dieu des armées. Les cieux et la terre Sont remplis de sa gloire.	Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli et terra gloria ejus.	Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory.
4 ^e PARTIE	OSANNA <i>Chœur — Chorus</i>	Hosanna au plus haut des cieux.	Osanna in excelsis.	Hosanna in the highest.
	<i>Aria ténor</i> <i>Aria Tenor</i>	Béni soit celui qui vient Au nom du Seigneur.	Benedictus qui venit in nomine Domini.	Blessed be he that comes in the name of the Lord.
	<i>Chœur — Chorus</i>	Hosanna au plus haut des cieux.	Osanna in excelsis.	Hosanna in the highest.
	AGNUS DEI <i>Aria alto</i>	Agneau de Dieu, Qui enlèves les péchés du monde, Prends pitié de nous.	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us.
	<i>Chœur — Chorus</i>	Donne-nous la paix.	Dona nobis pacem.	Give us peace.



L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

Ambassadeur culturel majeur du Québec, l'Orchestre Métropolitain de Montréal (OM) célèbre ses 40 ans cette saison. L'OM prend le pari, dès sa fondation en 1981, de tisser un lien unique avec sa communauté en donnant vie à des projets où l'émotion règne. Depuis plus de 20 ans, l'Orchestre grandit aux côtés de Yannick Nézet-Séguin, dont la carrière n'a cessé de croître. L'OM annonçait en septembre 2019 le renouvellement à vie de son contrat de directeur artistique et chef principal, engagement rarissime dans l'histoire de la musique.

Cette relation privilégiée laisse une empreinte positive dans la collectivité grâce à une cinquantaine de concerts annuels présentés à la Maison symphonique et aux quatre coins de Montréal (Conseil des arts de Montréal en tournée), en plus d'événements webdiffusés et offerts en plein air. Animé par un désir constant de se surpasser, l'OM est reconnu pour son audace, son authenticité et son engagement envers la collectivité.

Multipliant ses actions éducatives, l'Orchestre est fier de la vitalité de ses volets *L'OM pour les écoles* et *L'OM pour la relève*, visant à cultiver la passion musicale chez nos jeunes.

L'OM peut compter sur des collaborations régulières avec plusieurs organisations culturelles de haut calibre au Québec, notamment avec l'Opéra de Montréal, dont il est l'orchestre principal.

Dans la foulée du succès de sa tournée européenne en 2017, l'OM et Yannick Nézet-Séguin ont réalisé avec brio une tournée américaine en novembre 2019, dans les villes de Chicago, d'Ann Arbor, de New York et de Philadelphie, accompagnés de la mezzo-soprano Joyce DiDonato.

Lauréat de nombreux prix nationaux, l'Orchestre Métropolitain a concrétisé une vingtaine d'enregistrements sur l'étiquette canadienne ATMA Classique, dont le cycle des symphonies de Bruckner paru au printemps 2018. Une nouvelle collaboration avec Deutsche Grammophon a produit deux albums avec les réputés chanteurs Rolando Villazón et Ildar Abdrazakov (Duets, 2017; Verdi, 2019).

La captation vidéo de *L'Été de Beethoven*, présentant les neuf symphonies de Beethoven diffusées en exclusivité sur la plateforme internationale DG Stage, a fait de l'OM l'un des premiers orchestres à se retrouver en musique après l'arrêt des prestations à l'échelle mondiale dû à la COVID-19.

Depuis le début de la pandémie, l'Orchestre Métropolitain a décuplé les initiatives numériques pour entretenir le lien précieux avec son public durant cette période sans précédent.

One of Quebec's key cultural ambassadors, the Orchestre Métropolitain de Montréal (OM) is celebrating its 40th anniversary this season. At its inception in 1981, the OM set the bar high: to build a unique relationship with the community through high-impact initiatives. Over the last 20 years, the Orchestre has grown alongside its artistic director and principal conductor, Yannick Nézet-Séguin, whose career continues to reach new heights. In September 2019, the OM announced that Nézet-Séguin had signed on for an exceptional lifetime contract. This special relationship resonates throughout the community, with 50 concerts performed annually at the Maison symphonique and across the city, thanks to the Conseil des arts de Montréal Touring Program. The OM also puts on webcast and open-air concerts. Driven by excellence, the ensemble is known for its bold presence, authenticity and community engagement.

Proud to have expanded its educational initiatives, including The OM for Schools and The OM for Future Talent, the Orchestre strives to cultivate a passion for music among young people.

The OM also regularly collaborates with other high-calibre cultural organizations in Quebec, serving as the Opéra de Montréal's orchestra.

Following the success of its 2017 European tour, the OM and Yannick Nézet-Séguin travelled to the US in November 2019 with soprano Joyce DiDonato, winning over audiences in Chicago, Ann Arbor, New York and Philadelphia.

The winner of multiple national awards, the OM has recorded some 20 performances with the Canadian ATMA Classique label, including Bruckner's symphonies, which were released in spring 2018. The Orchestre has also collaborated with Deutsche Grammophon to release two albums with renowned singers Rolando Villazón and Ildar Abdrazakov (Duets in 2017 and Verdi in 2019).

More recently, the Orchestre performed all nine Beethoven symphonies for its Summer of Beethoven webcast series available exclusively on DG Stage. This initiative made the OM one of the first orchestras to come together again after the COVID-19 crisis forced ensembles across the globe to go on hiatus.

Since the beginning of the pandemic, the Orchestre Métropolitain has rolled out numerous digital initiatives, which has helped it stay connected with audience members during this unprecedented time.

ÉDUCATION



Ancré sur tout le territoire montréalais depuis 40 ans, l'Orchestre Métropolitain tisse un lien unique avec ses publics et contribue au bien-être de sa collectivité grâce à la musique. Fort de partenariats solides dans le milieu de l'éducation, l'OM et ses musiciens ont à cœur d'accompagner les jeunes dans leurs découvertes musicales, de partager leur amour de la musique symphonique avec petits et grands, et d'offrir une tribune aux artistes de la relève, nombreux à se produire avec l'Orchestre saison après saison.

L'OM vous invite à découvrir...



Laissez-vous transporter par les œuvres symphoniques favorites des musiciennes et musiciens de l'OM! Que ce soit pour le lyrisme de la mélodie jouée au hautbois ou pour les sonorités triomphales des trompettes, ces coups de cœur musicaux ont tous le pouvoir de vous émouvoir.

Du matériel pédagogique spécialement conçu pour stimuler les apprentissages autour des œuvres proposées est accessible sur cette page.

Pour débiter votre exploration, visitez orchestremetropolitain.com/zone-decoute

La Zone d'écoute est une initiative du Centre de services scolaire de Montréal (CSSDM) en partenariat avec l'Orchestre Métropolitain.

Une initiative s'inscrivant dans les volets éducatifs :



L'OM pour
les écoles



L'OM pour
les familles

EDUCATION



Firmly rooted in Montréal for the past 40 years, the Orchestre Métropolitain has built a unique relationship with its audience, contributing to collective well-being through music. Together with reputable educational partners, the OM and its musicians help students discover music, share their passion with people of all ages, and give young artists the opportunity to perform with the Orchestre season after season.

The OM invites you to discover...



Let yourself be inspired by the favourite symphonic works of OM musicians! Whether it's the lyricism of the oboe line or the triumphal blaze of the trumpets, all the favourites picked by OM musicians have the power to move you.

Educational material specially designed to stimulate learning about the pieces you're listening to is available on this page.

Start to explore at orchestremetropolitain.com/listening-zone

The Listening Zone is an initiative of the Centre de services scolaire de Montréal (CSSDM) in partnership with the Orchestre Métropolitain.

This project is included in our educational programs:



OM for Families



OM for Schools



LE GRAND ORGUE PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une générosité de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

Ces renseignements sont une générosité de l'Orchestre symphonique de Montréal.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

These informations are courtesy of the Orchestre symphonique de Montréal.



LES DONATEURS

Nous tenons à remercier chaleureusement celles et ceux qui ont choisi de soutenir l'Orchestre Métropolitain durant cette période sans précédent. — We warmly thank all who have chosen to support the Orchestre Métropolitain during these unprecedented times.

GRANDS MÉCÈNES

Patronne d'honneur,
Madame Jacqueline Desmarais †
Marraine d'honneur,
Madame Sophie Desmarais ^A
Carolyn et Richard J. Renaud

LE CERCLE DES MÉCÈNES

CAMPAGNE ANNUELLE
2020/21

10 000 \$ à 25 000 \$

Serge Carrière
Yannick Nézet-Séguin *

5 000 \$ à 9 999 \$

Anonyme
Roselle Caron
Sigrid & Gilles Chatel
Michelle Cormier
Jean R. Dupré *
& Marie-France Perras
Marie-Claire Hélie
Sari Hornstein, Norbert
Hornstein & Amy Weinberg
François Schubert ^P

3 000 \$ à 4 999 \$

Danielle Charest *
André Dupras
& Marie-José Verreault
Hilliard T. Goldfarb
Christine Marchildon
Isabelle Rondeau
& Pierre Barsalou

1 000 \$ à 2 999 \$

Anonyme
Joseph Battat
France Bergeron
Antje Bettin
André Boivin Dubois
Michèle Boucher
& André Véronneau
Barbara Bronfman

Denys Chouinard
Patrick Corrigan
Michel Côté
Daniel Alain Dagenais
Suzanne De Grandpré
Jacques Desnoyers
James Dorff
Francine Ducros
Isabelle Dugas
Anne-Marie Dupont
André Dupras
Marie-Hélène Fox
Yves Hébert
Trang Hoang *
Hélène Brodeur
& François Lafortune *
Hélène Lalonde
& Peter Martin
Jocelyne Langevin *
Diane Lamoureux
Louise-Hélène Lefebvre
Viateur Lemire
George E. Lovick
Denise Lupien
Pierre Maillé
Peter Martin
Malcolm Francis X Neill
Claudine Nézet
Margot Provencher *
Richard Prytula
Louise Richard
Nicole Sénécal
Gilles Simard
Daniel Turp

500 \$ à 999 \$

Anonyme
Bernard Amyot
Julie Bazinet
André Bélanger
Dr. Mark Berner
Alain Bertrand
Lise Bisson
Josée Boileau
Claire Boisvert
Yves Boulanger
Louise Brais
Louis-Philippe Bourgeois *
Florent Boyer
Suzanne Brillant-Fluehler

Cécile Cécyre
Céline Choiselat *
Richard Cloutier
Francine Décarry
Jean Duclos
Lucy Fellowes
Claude Fermon
Janice Fetsch
Stefane Foumy
Yolande Gaudreau
Jean Jacques Gagnon
Pauline Gagnon
Christine Glasl
Robert M Harvey
René Héon
Claudette Hould
Michèle Joubert
Min Kong
Cécile Lafontaine
Diane Langlais
Eugène Lapierre
Sylvie Lapointe
Francine Laporte
Anne-Marie Lorrain
Jean-Luc Malo
André Marcil
France A. Martin
Richard Massé
Normand Morel
Margaret Novak
Robert Parizeau
Lynn Patrick
Jean-Denis Proulx
Bonita Réhel
Guy Rajotte
Marc-André Riberdy
Gilles Simard
Luc Simard
Richard St-Martin
Donat J. Taddeo *
& Brigitte St-Laurent
Robert Thibaudeau
Lyne Trahan
Claude Turcot

DONS IN MEMORIAM

En mémoire de Madame
Marguerite Drapeau Le Scouarnec
En mémoire de Madame
Réjeanne Dodier Fecteau
En mémoire de Madame
Micheline Gratton
En mémoire de Madame
Monique Léveillé

SUCCESSIONS

En mémoire de Francis Gutmann
Succession Michel Taschereau
Succession Charles S. Campbell
Succession Ursula Clutterbuck
Succession Andrée Lavigne-Trudeau

DONS CORPORATIFS ET FONDATIONS

250 000 \$ +

Power Corporation du Canada

200 000 \$ +

Fondation Sandra et Alain Bouchard ^P
Fonds de dotation Jacques Marchand ^P

40 000 \$ +

Fondation J.A. DeSève
Fondation Beaulieu-Saucier ^A

20 000 \$ +

Fondation Azrieli ^P
Fondation Sybilla Hesse

10 000 \$ +

Fondation Stefane Foumy

5 000 \$ +

Fondation Pierre Desmarais
Belvédère

1 000 \$ à 4 999 \$

Caisse de la Culture Desjardins
École de musique de Verdun
Elisabeth Langenbach Foundation
Fondation Yvon Boulanger

Chaque année, les musiciens de l'OM accordent gracieusement de leur temps au bénéfice de l'Orchestre.
Each year, the musicians of the Orchestre Métropolitain donate some of their time to benefit the Orchestre.

* Musiciens, choristes, permanence et membres du conseil d'administration. — Musicians, members of the choir, office staff and members of the Boards of Directors.

^P Dons dédiés à des projets spécifiques. — Gifts dedicated to specific projects.

^A Don pluriannuel. — Multi-year gift.

FONDS À PERPÉTUITÉ



Afin d'assurer la pérennité de l'OM, les sommes amassées seront déposées dans le fonds à perpétuité de l'Orchestre administré par la Fondation du Grand Montréal. — All funds raised will be deposited in the Orchestre Métropolitain's endowment fund, which is administered by the Foundation of Greater Montréal, ensuring the fund's sustainability.

250 000 \$ +

Famille anonyme (entrepreneur)
Famille anonyme (enseignante — teacher)
Fondation Azrieli
Fondation Molson
Sophie Desmarais
Nadia & David Sela

25 000 \$ +

Anonymes (3)
Pierre Alajarin
Abe Adham*
Pierre L. Baribeau †
Éric Bédard *

Daniel Brosseau (3)
Serge Carrière
Antoine Chagnon
Francyne Anne Charbonneau
Sigrid et Gilles Chatel
Michelle & Jean-François de Grandpré
James Dorff
Matthieu Dupont
Jean-Sébastien Grisé
Stewart Lamont
Marie-Pier Lauzon Laprise
John Farrell & François Leclair
Peter Letko (3)
Claude Marchand

Jacques Marchand
Remi Marchand
Isabelle Nadeau *
Yannick Nézet-Séguin *
Peter Nicholson
Jean-François Painchaud
Dianne Prytula
Louise Provost
Erik J. Ryan *
François Schubert
Darren St Georges
Édouard Taza

* Musiciens, choristes, permanence et membres du conseil d'administration. — Musicians, members of the choir, office staff and members of the Boards of Directors.

ADMINISTRATION

ÉQUIPE

TEAM

DIRECTION

Management

Jean R. Dupré

Président-directeur général
President and CEO

ADMINISTRATION

Accounting & Administration

Bao Thu Cao, CPA, CGA

Directrice, Finances
Finance Director

Geneviève Legault

Coordonnatrice, Administration
et événements
Administration and Events Coordinator

FINANCEMENT ET PARTENARIATS

Funding & Partnerships

Céline Choiselat

Directrice, Financement et partenariats
Funding and Partnerships Director

Marie-Pier Auger

Responsable, Financement et partenariats
Funding and Partnerships Manager

ARTISTIQUE

Artistic

Kim Lajeunesse, MBA

Directrice, Programmation
Programming Director

Luc Chaput

Directeur, Production et tournées
Production and Tours Director

Jennifer Bourdages

Chef, Relations gouvernementales
et développement artistique,
Directrice du personnel (chœur)
Government Relations Head
Artistic Development
and Choir Personnel Manager

Laura Eaton

Responsable, Éducation
Education Manager

Krisjana Thorsteinson

Coordinatrice, Artistique
Artistic Coordinator

Jean Paquin

Directeur du personnel (musiciens)
Manager, Orchestra Personnel

Paul Marcotte

Musicothécaire — Music Librarian

Dany Leblanc

Directeur technique — Technical Director

MARKETING & COMMUNICATIONS

Martin Hudon

Directeur, Marketing
et communications
Marketing and Communications
Director

Laurie-Anne Riendeau

Responsable, Relations publiques
Public Relations Manager

Geneviève Lalonde

Responsable, Marketing
Marketing Manager

Olivia St-Pierre

Coordonnatrice, Marketing
et communications
Marketing and Communications
Coordinator

Philippe Desjardins

Responsable, Billetterie
et service aux abonnés
Manager, Box Office
and Customer Service

CONSEIL D'ADMINISTRATION

BOARD OF DIRECTORS

PRÉSIDENT

Chairman of the Board

Erik J. Ryan

SNC-Lavalin

TRÉSORIER

Treasurer

Martin Faucher

Blue Impact

SECRÉTAIRE

Secretary

Donat J. Taddeo

Consultant

ADMINISTRATEURS

Trustees

Abe Adham

Valeurs mobilières, TD

Éric Bédard

Fasken

Stéphane Beaulac

Musicien

Gilbert Brault

Consultant

Danielle Charest

Consultante

Jean R. Dupré

Orchestre Métropolitain

Paul Fortin

Domaine Forget

Manon Gauthier

Fondation Jean Paul Riopelle

Ève Laurier

Edelman Montréal

Dominique Lebel

Behaviour Business Solutions

Margot Provencher

Consultante

NOS PARTENAIRES

PARTENAIRE PRINCIPAL



GRAND AMBASSADEUR



PARTENAIRE HÔTELIER



PRÉSENTATEURS DES CONCERTS



FASKEN



PARTENAIRES PUBLICS



PRÉSENTATEUR DU CONCERT AU PIED DU MONT ROYAL



PRÉSENTATEUR DU CONCOURS OMNI



PARTENAIRES ARTISTIQUES



L'OM POUR LES ÉCOLES



L'OM POUR LA RELÈVE



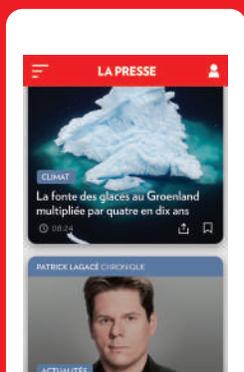
PARTENAIRES DE SERVICES ET AUTRES



PARTENAIRES MÉDIAS



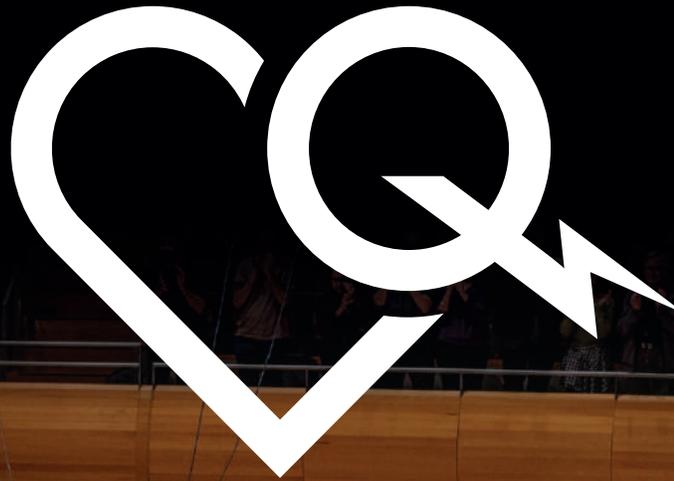
le point sur l'info



100 %
numérique
indépendante
gratuite

La Presse est fière
de contribuer au
rayonnement de nos
créateurs québécois.

Complice de l'Orchestre Métropolitain



hydro
quebec
.com



C'EST
POUR VOUS
QUE ÇA JOUE